

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號四三〇第卷八十第紙聞新) Wednesday, Sept 15 1976 (Vol. 38 No. 034 Page 1)

### 報費價目表

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元



(號次丙辰年 八月六十二日)

年七〇九一於創者老學之報日文華大拿加  
戶約特訊電期長之社訊通等社業合，社開新大拿加

## 更換十六個部長充滿年青春氣

# 加國聯邦政府 內閣全面改組

渥太華訊：聯邦總理皮爾遜昨日宣佈，內閣將全面改組，十六名內閣部長將被更換，注入七名新面孔，使內閣全部成員平均年齡將由五十二歲，驟降至四十二歲，令人驚奇的皮爾遜和基辛格亦告呈辭。

皮爾遜昨日在記者招待會中說：我相信這內閣是年青、充滿朝氣、和具有力量的。

首相內閣改組之後，第一位閣員大士著紅人獲選入閣，他是卑詩省錦標市加利實區的國會議員，他將出任小型商業部長，同時有兩名女性獲選入閣，碧根來自占壁，甘比明則來自卑詩。

### 麥傑泉調任代首相

甘比明則夫人任衛生部長，擔任全國體育運動組織，得根小姐接替甘比明出任國家稅務部長。

原任外交部長的麥傑泉接沙皮出任國會議主席和代首相職位。

原任國庫局長的基和則則接詹麥遜出任工商貿易部長。

原任工商貿易部長的詹麥遜接詹麥遜出任外交部部長。

原任人力和移民部長安德拉斯接基利出任國庫局長。

原任檢察總長的亞爾文接伯哈寧出任印第安事務部長。

原任印第安事務部和不管部的伯哈寧接去出任公眾服務部長。

### 古倫調任移民部長

原任國家稅務部長古倫接安德拉斯出任人力和移民部長。

布拉克則留任國庫局長，同時兼任環境部長，該職位在六月馬桑辭職後，便由他兼任。

新西敏則則接達德利出任科學部長，他是安省多倫多選區的國會議員。

陶杜的副官霍斯，接亞爾文出任檢察總長。

阿爾特被委任為消費合作事務部長。

## 基卿昨晚飛抵坦桑尼亞

### 黑人領袖表現冷淡

（坦桑尼亞達爾斯瓦拉訊）美國國務卿基辛格，為非洲和平使命，昨晚飛抵此間，與坦桑尼亞當局展開談判。坦桑尼亞政府發言人稱，黑人領袖將與基辛格會晤，要求其支持黑人在白人統治地方，展開鬥爭，基卿由坦桑尼亞飛抵坦桑尼亞。

但基卿抵坦後，在坦桑尼亞境內，南非蘇維埃地方，暴動又宣佈轉趨，據稱有十三人被擊斃，南非黑人正實行罷工杯葛白人政府。

坦桑尼亞官方報紙，對基卿此行表現並不熱烈，認為是無甚價值，坦桑尼亞每日新聞更認為，美國欲爭取非洲的影響力，更甚於蘇聯。

基辛格今日會晤坦桑尼亞總統納尼爾，交換意見，希採取行動，終止種族騷動，坦桑尼亞方面呼籲美國支持黑人游擊隊，為自由獨立和平而戰，黑人領袖稱，他們有足夠力量。



## 日本表示蘇飛行員 投奔自由乃屬自願

（東京路透電）據蘇聯塔斯社報導，蘇聯空軍被逐求政治庇護者，日本外交部發言人稱：去週駕駛蘇聯米格廿五型戰鬥機降落在日本北部的蘇聯機師，求美國政治庇護，純屬自願。

四輛往美國，在逗留日本期間，雖日本當局為免引發蘇聯誤會，曾勸告該機師與蘇聯外交官接觸，但仍表示不願會見蘇聯外交人士。發言人更斥蘇聯所聲稱機師受勒索影響為謬論。

（莫斯科路透電）據塔斯社消息：指出蘇聯空軍員且高於例行飛行練習時，因迷失方向及燃料不足，被迫降落日本，並指日本當局將與蘇聯高層商討，並有理由相信日蘇高層曾受多種方式影響。

## 越南入聯合國押後

（聯合美聯社電）聯合國安理會於星期二，同意將越南申請加入聯合國事宜，押後至十一月美國總統大選後，再行討論。

提議押後討論者為法國代表，據聯合國消息，美國曾要求法國作上述建議，但在聯合國之美國官員，則予否認。

駐聯合國之美國代表，則獲美國總統福特之指示，將否決越南加入聯合國之申請。

## 新內閣今宣誓就職

（渥太華加新電）七名新任內閣部長，今日在總理皮爾遜主持下，宣誓就職，宣誓儀式在政府大廈舉行，陶杜政府內閣有三位部長於本星期內，宣佈辭職，計為國會議主席沙皮，公眾服務部部長，郵政部長麥卡斯，陶杜則次調動十六個部長職位。

## 保守黨領袖奇勒克 訪問法國促進貿易

（巴黎路透電）加拿大反對黨領袖奇勒克，今日飛抵法國作四天訪問，他計劃會晤法國六位內閣部長，同時希望會晤總統戴高樂。

奇勒克，他同時希望會晤法國工業家、銀行家、和商人領袖，希望促進加拿大和法國，及歐洲共同市場間的貿易。

奇勒克自任保守黨領袖以來，第一次作歐洲正式訪問，他在未抵法國之前，已先後訪問了意大利、比利時、和西德，奇勒克極之希望於星期五離開法國前往倫敦之前，能會晤戴高樂總統。

## 加致力於對外投資

（加拿大加新電）加拿大統計局昨日宣佈，到一九七四年為止，加拿大直接向外投資的總數為九百九十七億三千萬元，其中百分之五十三是投資在美國，該投資額較之一年前增加了百分之二十，在整個百分之五十三投資中，煤礦佔了百分之廿八。

直接向外投資的數目均至一億六千三百萬元，翌年增加的數目便達六千九百萬元，在西德的投資由一千七百萬元增至一億二千五百萬元。

在中南美的投資為十億零七百五十萬元，其中九億五千萬元在巴西，增加額達百分之九十。

在澳洲則由一千三百萬增至三億九千八百萬元。

## 對外投資總數為九十七億三千萬

（加拿大加新電）加拿大統計局昨日宣佈，到一九七四年為止，加拿大直接向外投資的總數為九百九十七億三千萬元，其中百分之五十三是投資在美國，該投資額較之一年前增加了百分之二十，在整個百分之五十三投資中，煤礦佔了百分之廿八。

直接向外投資的數目均至一億六千三百萬元，翌年增加的數目便達六千九百萬元，在西德的投資由一千七百萬元增至一億二千五百萬元。

在中南美的投資為十億零七百五十萬元，其中九億五千萬元在巴西，增加額達百分之九十。

在澳洲則由一千三百萬增至三億九千八百萬元。

## 農業貸款數目驚人

（渥太華加新電）加拿大統計局宣佈，加拿大各省農民均受貸款，但紐芬蘭貸款額在本年七個月之內却高達五十億八千五百八十萬元，去年同期則為十七億八千八百八十萬元。

其餘省份貸款總數為五百三十五萬零七千萬元，貸款最少者為愛德華王子島六千零七十萬元。

## 加小麥出口數量大

（渥太華加新電）交通部部長奧杜昨日對加拿大麥局協會會員稱，加拿大五穀的出口，去年可能達到二十億七千萬元之數。

奧杜自謂根據加拿大統計局估計，本年小麥生產可達八億三千九百五十萬蒲式耳，較之去年六億二千九百五十萬蒲式耳為高，加國的麥類運輸世界各處。

## 減率業失份月八省本

（雲訊）加拿大統計部於星期二宣佈，卑詩省八月份的失業率比七月份者降低約達百分之二。

份卑詩省的失業率為百分之八點三，而七月份之失業率為百分之九點一。

一九七五年份的失業率為百分之九點二，較同年七月份之失業率為百分之九點一。

八月份的失業率比去去年八月份者為低。

全國性的失業率，八月份為百分之七點三，較七月份之失業率為百分之七點二。

全國十省中有六個省之失業率則見增加。

## 公園局支持建花園

（雲訊）中華文化中心向省府申請在唐人街附近建設一個中國花園，已獲公園局之支持。

據悉，建設中國花園之地點，擬在佐治街之北，間於哥林比亞街與加勞街之間。現為卑詩電力公司之廠地，有意改建為巴士廠。中華文化中心曾致函旅遊廳長麥嘉美及卑詩電力公司申請租用上述地點，作為建設中國花園之用，但迄今仍未有結果。

中國花園之設計，將包括一般亭台樓閣，山水樹木。至於建設經費，迄今仍未有作出估計。

## 生活指數北美之冠

（曲骨林訊）社會資源廳長於星期二晚在曲骨林商會發表演講，指出本省之工資為北美之最高，而出產率最低，若繼續下去，卑詩省難免面對對更高之生活費及失業率。

據溫德爾透露，在卑詩省泰力斯之美國國際木業工人，每小時工資超過九元，較之美國阿利根之六元及佐治亞之四元為高。雲華酒店一個房間之房租為三十八元而在西雅圖則只需廿二元。在美國百靈頓一頓早餐只費一元九角五分，但在此間則需三元。美國遊客，已裹足不前，反之加拿大遊客在美國者不少，數以千百計之工業，已轉移往美國，寧願將產品運回卑詩省。

## 外電報導所見實况

（上）

這個新興的亞洲大國，已發射了人造衛星，並開始實現一個龐大的工業化計劃。

中國人民，在沿著革命和艱苦奮鬥的道路前進，使中國擺脫了數十年來的沉痾，發展成為世界上五個核子國家之一。

毛澤東主席領導了世界上人口最多的國家的人民戰鬥，改變中國的歷史進程和國際力量的平衡。

這位愛好詩詞的農民，組織億萬中國人民，在沿著革命和艱苦奮鬥的道路前進，使中國擺脫了數十年來的沉痾，發展成為世界上五個核子國家之一。

## 毛澤東遺照繞黑網

（北京法新電）北京東部使館區四週的街道，建築工地，工人們擠在擴音機和收音機旁收聽有關毛主席逝世的消息。

他們寂靜地聆聽著，當這一消息播發之後，人們臉上都露出了沉痛之色。

街道上的交通看來稀薄了。顯得很多人已趕回工廠、醫院或住宅收聽這一報導。

北京中央人民廣播電台在五分鐘前發出了預告，表示一項重要廣播會在當地時間十六時廣播。

毛澤東主席領導了世界上人口最多的國家的人民戰鬥，改變中國的歷史進程和國際力量的平衡。

這位愛好詩詞的農民，組織億萬中國人民，在沿著革命和艱苦奮鬥的道路前進，使中國擺脫了數十年來的沉痾，發展成為世界上五個核子國家之一。

## 噩耗哀愁籠罩北京

（北京法新電）當宣佈毛澤東主席逝世時，北京各界人士如晴天霹靂。

在首都所有中國旗都下半旗致哀。

在北京市中央，接近天安門廣場的中國共產黨毛主席私邸的中南海，亦下半旗。

毛澤東逝世的消息是由擴音機宣佈，傳遍首都。

擴音機並播放哀樂和「國際歌」。

當消息開始傳遍北京各街道時，很多男、女都哭泣了。

大部份人民開始收音機收聽消息，以證實他們似乎不可置信的消息：毛主席逝世。

在首都街頭以及每一角落，都聚集一堆堆人羣。他們都顯出無比悲痛，或情不自禁地哭泣。

其他較冷靜的群眾聚集到天安門廣場和人民英雄紀念碑。該紀念碑向北的一面刻有「人民英雄永垂不朽」的字句。

中國人民對逝世的周恩來已感到莫大悲痛，這次毛澤東主席的逝世，使他們更感哀傷。



### 巴西華僑的提包行業

省時、省力、亦有其相當道理。提包商按月繳納貨物流通稅，於申報綜合所得稅。通過會計師事務所，提包商具備此項手續者，有開業執照及貨物進出之發票，為巴西全國各城市，正當行業之一。初來華僑，在國內屬於白領階級者，出之於無可奈何，對拋頭露面去兜售，多不習慣，從事此業的份子包括曾任將軍、教授、銀行董事長，亦有目不識丁者，時代變了！再因空間與時間的轉移，個人遭遇真是歷盡滄桑，抗戰期間，都遠在南洋，亦屬此行。

中國人的提包業在十幾年、二十年前黃金時代，從業者三五年間，便成鉅富，洋房、汽車、農場，應有盡有，轉業不乏其人，但亦有不少歷經失敗。目前此業仍大行其道，惟現況已不如往昔，俗語云：「窮則變，變則通」，又謂：「一歲法人人會變，各有巧妙不同」，任何商人肯動腦筋，均能打開銷路，以下是在所流行的八種提包營業型態：

一、龍山寺派——此派又稱城隍廟派。從業者定居一地，有固定的區域及地盤。歷史悠久，經驗豐富，信用良好，別人自然難再有效按鈴取而代之，久而久之，此派同業成爲其全體客戶之公共買辦，收入相當「麥克」！大部分提包客屬於這一派。

二、苦行僧派——此派營業地盤亦屬固定，惟分散在好幾個或十數個城市，爲了銷貨及收賬，時常要在外旅行，跑來跑去，勞碌奔波，收入雖不遜於前面一派，但支出旅費亦大，此派人物，論性別，男多於女，論婚姻，單身者多而成家者少，稱之爲「僧」，理由在此。

三、公寓戶口普查派——此派同業，專以公寓大廈爲目標，平房及獨立家屋不屑一顧，蓋爲避免暴露於日光之下，收入并不很壞。

（未完）

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大膳小酌  
豐儉隨意  
無任歡迎

承接土庫裝修  
開格、水電、內外油漆、掃灰、欄河、大小工程，全埠最平，免費估價。  
電話：二六六-〇九八七

684-3743 684-4822

**莊士頓駕駛學校**

敝校爲加強替僑胞服務  
現新置有室內電動模型  
汽車訓練課程，使學員  
節省時間與金錢，加速  
領取駕駛牌照，並且還  
有政府津貼五十元。  
請電王志龍君接洽。

電話：325-7965  
324-7025  
地址：六六八二緬街

**B.C. ROYAL CAFE**  
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證

雲埠秘書寶路蔡根旋立正

**明德託兒所**  
（特設託兒補助金）  
持有或未持有政府津貼者均可申請  
所址：550 Hendry Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五二

**德誠**  
承接做木泥水  
油漆土庫間格  
天面瓦仔

八七六-二五三〇  
電話：二五五-四二五二

**種植瓜菜兼屋出租**  
三睡房，園地兩畝半，位於：  
Ladner 區，近學校，月租式百六十元，電話：325-6726洽。

**教授鋼琴**  
經驗女教師教授各級鋼琴保送考  
試。電話：二二七-三八九二

**靚土庫出租**  
一房一廳，廚廁俱備包電火暖氣  
熱水，近域多利夾四十九街，適  
合夫婦或兩女士，月租一百七十  
元。電話：321-9962

**仔屋建築家自負**  
直接與建築家購買，可以節省扣  
開，三個睡房，完竣的硬裝室，  
土庫姻姻聯房，水電機具局部  
完成，電話：399-1985，321-  
2884洽商。

**標記水喉**  
政府註冊技師，專門修理及安裝  
各種水喉潔具，快捷妥當，電  
話：四三七-〇一七三。

**保濟丸 六毫六**  
**大號白花油 兩元**  
**菊花晶 七毫二**

藥材京果雪耳燕窩大量供應

**中華特價中心**  
（溫哥華打東街一二七號）  
（名國酒家隔鄰）  
電話：六八一-二八二五

**元豐有限公司**  
一九七六年廿二週年  
紀念獎票開彩

首獎一名：5989119  
式獎一名：5986067  
三獎一名：598049  
四獎一名：598010

五獎廿名：977747 310725  
598120 453432  
598451 014623  
598897 015117  
598533 317425  
317500 317668  
311828 598754  
599949 335154  
310726 598071  
317224 598059

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽膳 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞

也正是：知己心、知己心、知己心

正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

**胡關誠**  
住宅 298-7766  
公司英文 872-0131  
找 John Woo  
呼傳電話 687-7711  
Ex. 3788 號  
1437 Kingsway,

**新裝土庫出租**  
二房一廳，廁所，廚房齊備，近  
學校，交通方便，有意者請下午  
五時後電話三五五-八〇八六。

**土庫出租**  
東十二街近亞答街，一廳二房，  
內部新裝修，新地毯，請電話：  
三三四-六二〇五黃洽。

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚綠苗大平 \$9.50<sup>XX</sup>  
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

**廣生雜貨行**  
WONG SANG & CO.  
428 PRINCE STREET, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone: 683-3032

新到

梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮尤魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
遠溶檸檬茶 甜酸齋頭  
辣蔴油笋尖 龍鳳膠快子

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售  
珠江牌厨用三蒸酒

冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚  
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚  
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚

好消息，適合中西餐館用  
各種西士  
蝦肉 龍蝦肉  
去頭蝦 琵琶蝦尾

**加拿大皇家銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞  
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、  
遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜  
竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱  
保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

**金源利興**  
GIM LEE YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

直接進口  
雲南白藥

批發零售 一律歡迎

**國信公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：688-2244

新到大幫  
靚花旗參

零沽批發  
一律歡迎



一代藝人小明星

一曲秋填成唱可憐七月落... 對曲藝忠誠嚴肅... 小明星的「星腔」成就，一般來說，她的聲線圓潤，音色甜美而曼妙...

哀謝... 先慈梁門林氏太夫人廣省新會縣古井安山村人不幸於一九七六年八月廿一日下午十時逝世...

哀謝... 先考譚鉅珍公府君痛於八月廿九日病終於中央醫院...

孤哀子梁明天... 孤哀女梁金愛... 孤哀女梁海潮... 孤哀女梁海蓮... 孤哀女梁海蓮... 孤哀女梁海蓮...

天惠，堯新... (扶柩)堯榮，灼泉，永欣，宗滿... (禮儀)林銀河合家十元李惠錫合家十元...

承接... 承接裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理拉圾，免費估價...

新邊麵麵... 美味鮮... 承接泥土木工程... 階磚油漆土庫間格...

Wing Wing Co. 450-460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

國際汽車駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY 386 East Hastings Street Phone 684-3044

新屋土庫出租... 兩睡房一廳沖涼房廚電爐雪櫃樣樣齊...

裕華國貨百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

高級駕駛學校... 華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收\$108...

Realty Ltd. 6655 W. Boulevard, Van. B.C. 4677 Main St., V5V 3R6 Van. 黃榮 Willard W. Wong

驗眼專家... 李興捷 安省滑鐵盧大學... 驗眼專家，視光師...

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver, B. C. V6A 1P2

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. Sandra (鄭小姐)創辦

PLUMBING 蘇卓如主理 持有政府執照 專按裝一切水喉及煤氣工程

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 517 CAMBIE ST., VAN. 5. Tel: 681-7710

緬大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main Street Vancouver, B.C. 緬街四三四號 電話684-8634

夏季盛大酬賓... 女裝涼拖 兩對 一元七角九分... 前進牌籃球鞋每對三元五角

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE 283-3935

恒基兆業有限公司 溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號 1 BM大廈一二三〇室

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 投資、買賣、租賃、按揭、貸款、保險、地產、地產、地產...

滿地可銀行 華埠支行新址片打東街一七八號 定期存款 改善辦法 六月一日起 定期存款 由一千元起 每月有息 私人貸款 歡迎

### 西區幽靜住屋

近 Cambie 夾廿一街，一廳三房，餐廳土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校近便，環境高尚，開價六萬五千元。

### 西區豪華新屋

三睡房五睡房巨宅，實用面積三千尺，全鋪名貴地毯，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車房門及花園噴水裝置。開價十五萬九千元。

### HOTEL STRATFORD

296 Keefer St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1X5

本月特價  
定居長期房  
每月六十五元  
剪此告白帶來  
與陳君接洽

### 昌記

承接泥水木工傢俬  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：三五四一七五〇五  
六八七五〇九四

### 振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

本店特由香港  
辦到大批瓷具  
及各種用具  
應顧客需求  
批發零沽  
一律歡迎



## 天龍八部

金庸著

阿朱和阿碧互相看了一眼，臉上有羞澀之色，阿碧道：「蕭師傅，你這聰明，姑娘既是我姊姊，我們怎敢違命？但倘若夫人忽然回來，這一個……」  
蕭師傅道：「夫人出的是這門，昨天剛去，那有這麼快便回來？你們難道不知我家姑娘的心事？」  
阿朱道：「是，阿碧，我們就再買這個吧。」  
兩人從小船中跨上了岸，阿碧道：「一段公子，請在這兒稍待片刻，我們去見過主人，馬上就回來。」  
蕭師傅道：「好！」目送她四個丫環手拉着手，親熱熱地走入了花林。  
他在小船中坐了一會，無聊起來，心想：「我上去看看蕭師傅的曼陀羅花，且看看有何異種？」  
蕭師傅道：「蕭師傅，你這聰明，姑娘既是我姊姊，我們怎敢違命？但倘若夫人忽然回來，這一個……」  
蕭師傅道：「夫人出的是這門，昨天剛去，那有這麼快便回來？你們難道不知我家姑娘的心事？」  
阿朱道：「是，阿碧，我們就再買這個吧。」  
兩人從小船中跨上了岸，阿碧道：「一段公子，請在這兒稍待片刻，我們去見過主人，馬上就回來。」  
蕭師傅道：「好！」目送她四個丫環手拉着手，親熱熱地走入了花林。  
他在小船中坐了一會，無聊起來，心想：「我上去看看蕭師傅的曼陀羅花，且看看有何異種？」

### 德深公司

1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
靚豆芽  
發菜綠豆  
便捷妥當

### 大昌有限公司

DAI CHEONG LTD.  
片打東街249號  
電話：685-8717

專營  
鮑魚海味  
熟藥成藥  
鹿角茸份  
抄參幼藥

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等  
一切工作 保潔滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-9512 876-8872

### 馬和記

水喉廁所  
裝修油漆  
地庫開格  
電話：二五三一四八八七  
六八一六六〇六

### 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接洽，保證足額，並代備膳廳，一八八七號先生洽。  
Continental Driving Academy  
2903 Commercial Dr. Van. B.C.  
434-1887

### 金園酒家

GOLDEN INN RESTAURANT  
104th St. & 3901 Victoria Avenue  
Wellington - Nanaimo, B.C.  
定座電話：758-2733

大酒家作風  
大眾化價錢  
正宗粵菜  
各式點心  
華筵喜酌  
晚飯宵夜  
逢星期  
供應點心  
精美點心  
粉粥飯麵  
無任歡迎

### 廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-8816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 左筆權

精批命理，標準論相  
龜卜易卦，天星擇日  
精研陰陽風水定向，  
接批外埠命書，  
新舊舊曆，請移玉  
寓：溫哥華唐人區  
福街六一一號  
文華商業大廈  
二樓候教

### 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
3353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934

愛祖國用國貨  
我國優質鞋靴拖鞋襪  
男女老幼款式尺碼皆備  
舒適耐穿計發零售特平  
優待福利金者長期九折  
醫生配單：  
鞋子有何困難請你解決  
由唐人街搭十五號巴士  
來到門口

### 香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.  
由經驗豐富駕駛師傅力勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英交講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：  
一三七一或四三三三〇三三  
或一九八四、四六二二接洽。

### 九月份新盤

●二五七五 Cambridge 堅固大屋，可賃七百五，六萬七。  
●三一壹九，四十五街東，四年新三睡房，完成土庫兩睡房，廁所廚房，取價八萬五。  
●菜舖生意每天三百五，廉取二萬八。  
●T. SWANSON 商場餐館生意，啤酒牌短租，舖主因健康問題，急賣。  
●(閱郭志強：二五四一五九三五)

### 黃漢事務所遷址啟事

本公司定於八月一日遷往士打東街三二二號新址辦公，電話隨舊，敬告客戶新舊舊友，請移玉步，光臨指教。  
專理會計事務  
填報入息稅  
Wong Home Agencies  
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
TEL: 684-1734

### 加惠電視修理

早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三六五三三。晚電三二一六九二九  
舖址：一四八五號七十街西。

### 兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.  
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃  
具有政府執照  
地址：一四八五號七十街西  
電話：三五五三、九四三三  
營業時間：十時至六時  
六時後電話四三三八、五八七五

### 金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907  
最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁畫、石獅、橫枋、圍拱門、屏風、花邊雕刻及仿古漆器等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。  
井具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

### 冷房 嘉華工程

專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉庫房冷氣黃銅當日夜服務  
TEL: 251-1616

### 徵購 業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓  
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全產樓宇，出價高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。  
華益實業公司 張燮元  
West-East Realty Ltd.  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z1R6  
電話：八七三一八八八 住宅：三三五五八八八

### 利民企業有限公司

本週特價品  
新式錄音帶架 每個 二元九角五分  
七五寸沙河粉 每包 四角九分  
五寸沙河粉 每包 四角九分  
急凍鮮蝦仁 每磅 壹元四角九分  
速凍鮮花魚 每磅 六角五分  
一百CC北京峰王精每罐 式元九角五分  
北京椒鹽咖啡糖茶凡  
以上各貨售完即止，欲購從速，新到大量中國工具廉價發售。

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
紅梅牌「味素」大量供應  
人參精，人參丸  
銀翹解毒片，寶珍膏  
黃連素片，肥仔水  
批發零沽，一律歡迎

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451  
金匙牌「蠔油」  
李錦記出品  
大幫供應

### 利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一〇一〇一  
每天新鮮鷄應市  
冷氣開放，新型設備

一個父親是電報歌星，另一個母親，則是海氣女明星。他們從同學，世交的關係發展下去，成為金龜集團，不少徒從中湧入，感佩不盡。

### 小燕還巢桌網

李我夫婦的代律師，重又要求法庭准許李蔭宗保釋。第二被告黎仲楷的家人，亦分別延聘律師提出同樣要求，都將保款提高至一萬五千元及相同數字的人事担保，甚至更高。條件，都可以考慮。

### 有經驗承接搬運工作

Excel Moving  
電話：733-8887

### 金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至下午十時  
逢星期三休息

華苑酒樓三層  
酒家名廚「吳舜一」師主理，華筵雅酌，晚飯宵夜。

茶市部  
享譽港澳「瓜金」師主理，星期一至五，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會  
粵曲名伶「吳舜一」師主理，粵曲名伶「吳舜一」師主理，粵曲名伶「吳舜一」師主理。

### 馬君寰

專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機  
商業廚房設計新舊電機火機裝修  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七 三式一

### 劉富

承接裝修  
油漆 土木工程  
地址：636 E. 1st Ave.  
新電話：879-4389

### 打片實業公司

Pender Realty 682-1851  
611 MAIN ST., VANCOUVER.

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

### 加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別立書，各有不同，凡對子女大學教育，儲蓄金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

電話：八七四一八四六

### 永興裝修公司

油漆做木，土庫間格，水喉廁所，家庭電器，新舊房屋，接裝修理，大小工程，無任歡迎。

電話：八七四一八四六

### 龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY  
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品  
承接訂制 社團茶點  
出爐麵包 熱氣蛋撻  
生日蛋糕 結婚蛋糕  
各式西餅 龍鳳禮餅  
品質精良 價錢公道  
華僑惠顧 無任歡迎

### Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.  
Jim Fong: 733-4736  
(馮沾) 321-6881

① 西班牙式新屋，三睡房，餐廳，特別設有吸塵機，洗衣機，收音機等，千四百多平方呎，近車路，名貴地氈，風景好，地區最佳。

② 西區華麗英式四大睡房，三廁所，土庫完成，名貴地氈，風景好，地區最佳。

③ 東區上等材料新屋多間三千平方呎，七萬多。

④ 一年新屋三睡房，土庫完成兩房，廚房，廳，八萬多。

⑤ 二十年實淨兩房，土庫一房，廚房及廳，存屋地，六萬多。

⑥ 四睡房，大客廳，陽台，土庫全部完成，五萬多。

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 684-1377  
606 Main St.

那一個最好？  
對閣下有利？  
抑或對閣下不利？  
我們能給閣下一個忠實的答案

MANUFACTURERS LINE  
電話六八四一壹三七  
吳悅榮同啓

### 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE  
580 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 253-0224 24 Hrs. 255-7431

新到大批座地燈  
燈欸靚價  
平沽批發  
無任歡迎

新舊燈頭，雪櫃  
乾衣機，洗衣機  
等，廉價出售  
聘有名師修理爐  
頭，雪櫃，爐  
光顧，特優待

### 捷航旅行社

特價機票來往香港  
單程雙程長期短期  
任君選擇特價優待  
旅行手續歡迎查詢

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
722 Smith St. Vancouver, B.C.  
684-8638

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

### 強華公司

KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

### 華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
爽滑可口  
爽滑可口

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
257 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

雲埠獨壹韓國菜館  
新漢城餐館，位於七一五號喜市街東，你們自己燒烤食品，經濟及合衛生食品。電話：255-8625定座，星期日休息。

### 均安號

Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### 旗旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
268 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。  
電話：二九八五八七八八余鴻智

### 宏海承接小工程

房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。  
電話：二九一八九六一



